A. VIERU

LUPTA CU

INERȚIA

A N A T O L V I E R U

LUPTA CU INERŢIA

3 interludii pentru clarinet, violină şi pian

LA LUTTE CONTRE L'INERTIE

3 interludes pour clarinette, violon et piano

DER KAMPF GEGEN DIE TRÄGHEIT

3 Interludien für Klarinette, Violine und Klavier

VIOLINO

EDITURA MUZICALA A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTA ROMANIA
Bucureşti — 1967

TRIO I

Motto:
Ne-a părăsit lumina, culoarea ne-a uitat,
Și șoaptele-și pierdură-nțelesul pe vecii,
Și trupurile noastre în gol s-au destrămat
Sub aiurarea nopților târzii.
N. Labiș („Gol")



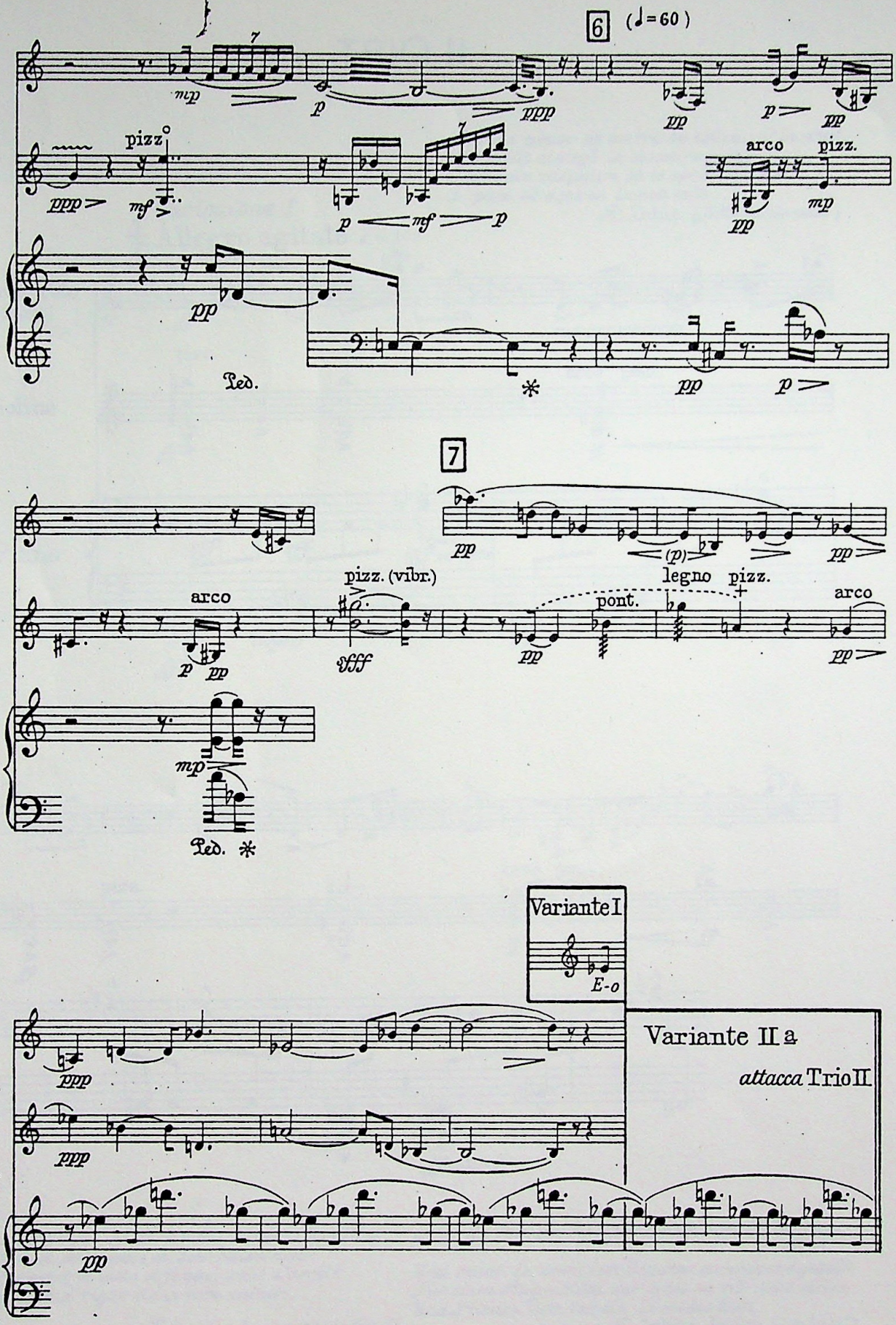


La lumière nous fuit, la couleur nous oublie,
Le murmure a cessé d'avoir un sens pour nous;
Sous la divagation de ces nuits infinies,
Dans le vide nos corps se sont dissous.
N. Labiș („Vide")

Das Licht hat uns verlassen,
Die Farbe uns vergessen
Für ewige Zeit verlor Geflüster seinen Sinn.
In Leere und Delirium später Nächte lösen
Sich unsre Leiber auf - und schwinden hinn...
N. Labiș („Leer")


1
non vibr.
vibrato
Ped.
flag
non vibr.
2
accelerando
vibr.
sul pont.
ord.
pizz.
(pesante)


3
(♩ = 80)
arco
pizz.
arco
ff pesante
4
quasi gliss.
♩= 54
arco pont.
pizz.
ord.
pont.
sul pont.
ord
5
vibrato
non vibrato
vibrato
non vibrato
sul pont.
Ped.
*


6
(♩=60)
pizz.
arco
pizz.
Ped.
7
pizz. (vibr.)
legno pizz.
pont.
arco
Ped.
Variante I
E-o
Variante II a
attacca Trio II

TRIO II

Dar un popor de umbre se zbuciumă în pripă,
Neliniștit aleargă în clocotire grea.
Încerc din răsputere să le opresc o clipă
Și pace să așez în lumea mea.
N. Sabiș („Intima comedie")

Variazione I

4 Allegro agitato ♩ = 160
4

Clarinetto (in Do)

Violino

Piano

ff *sempre marcato*

pizz. arco pont.

ff *sf*

sff *sff* *sff sempre*

aspro

ff

pizz. arco pont.

ff *sf* *ff*

ff aspro

Pourtant voici qu'un peuple d'ombres inquiètes
Se tord et se démène en tourbillon amer.
Violemment je lutte et je veux qu'il s'arrête
Et que paix règne dans mon univers.

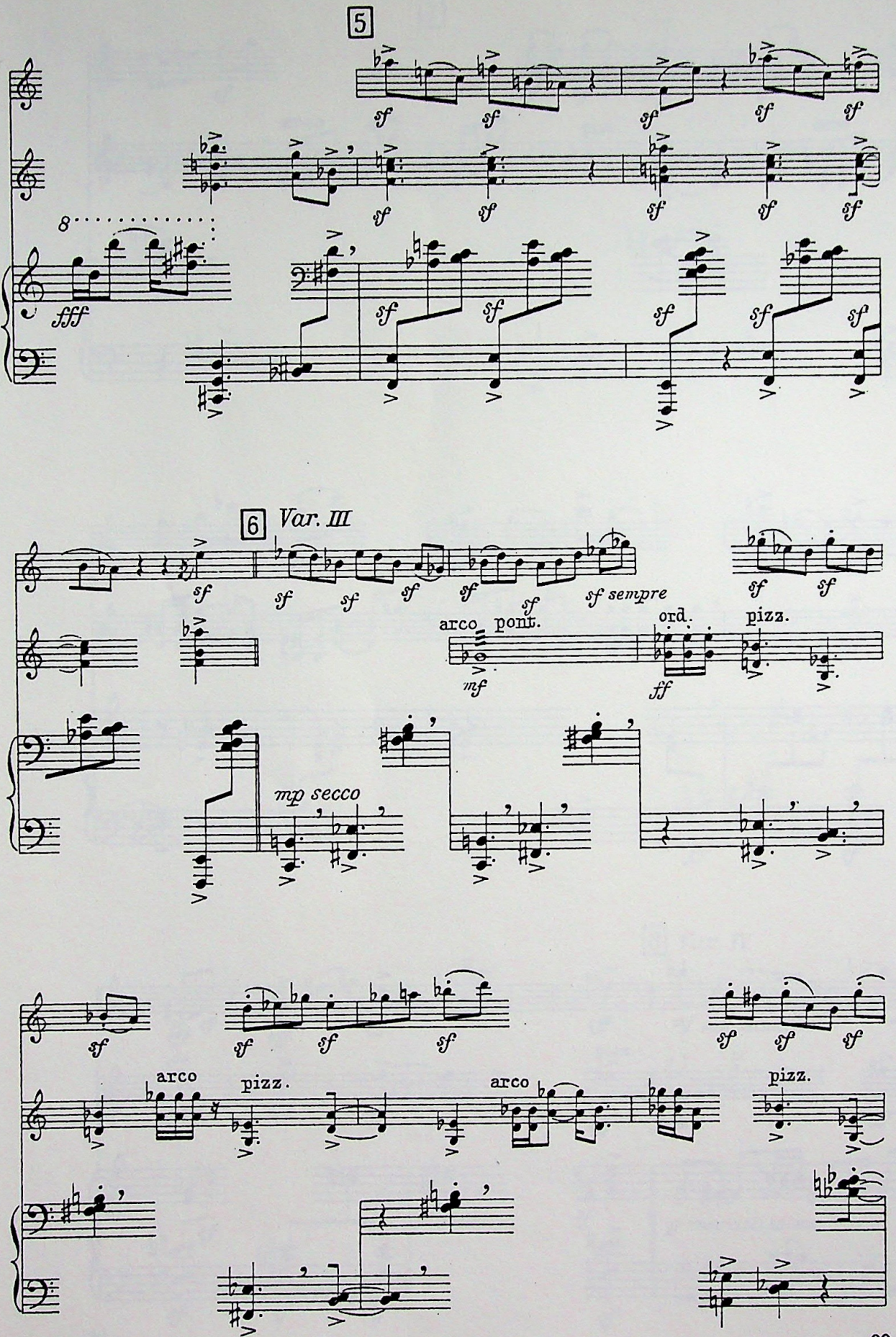
N. Sabiș („La comédie intime")

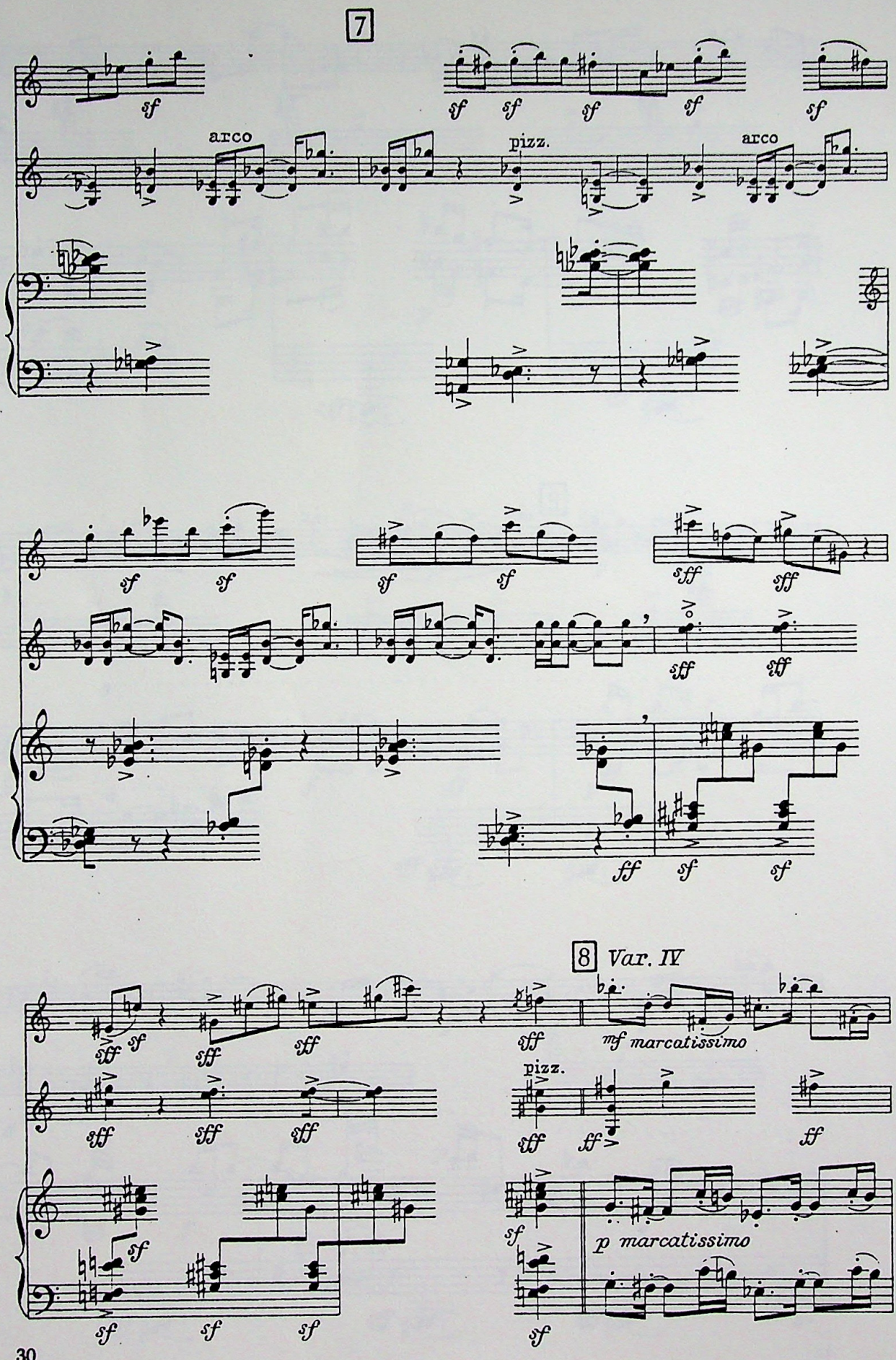
Aber ein Volk von Schatten drängt sich in Sorg und Wehen
Und rennt in dumpfem Brausen unruhig und gequält
Für einen Augenblick nur muss es mir stille stehen
Und Frieden setz ich ein in meine Welt...

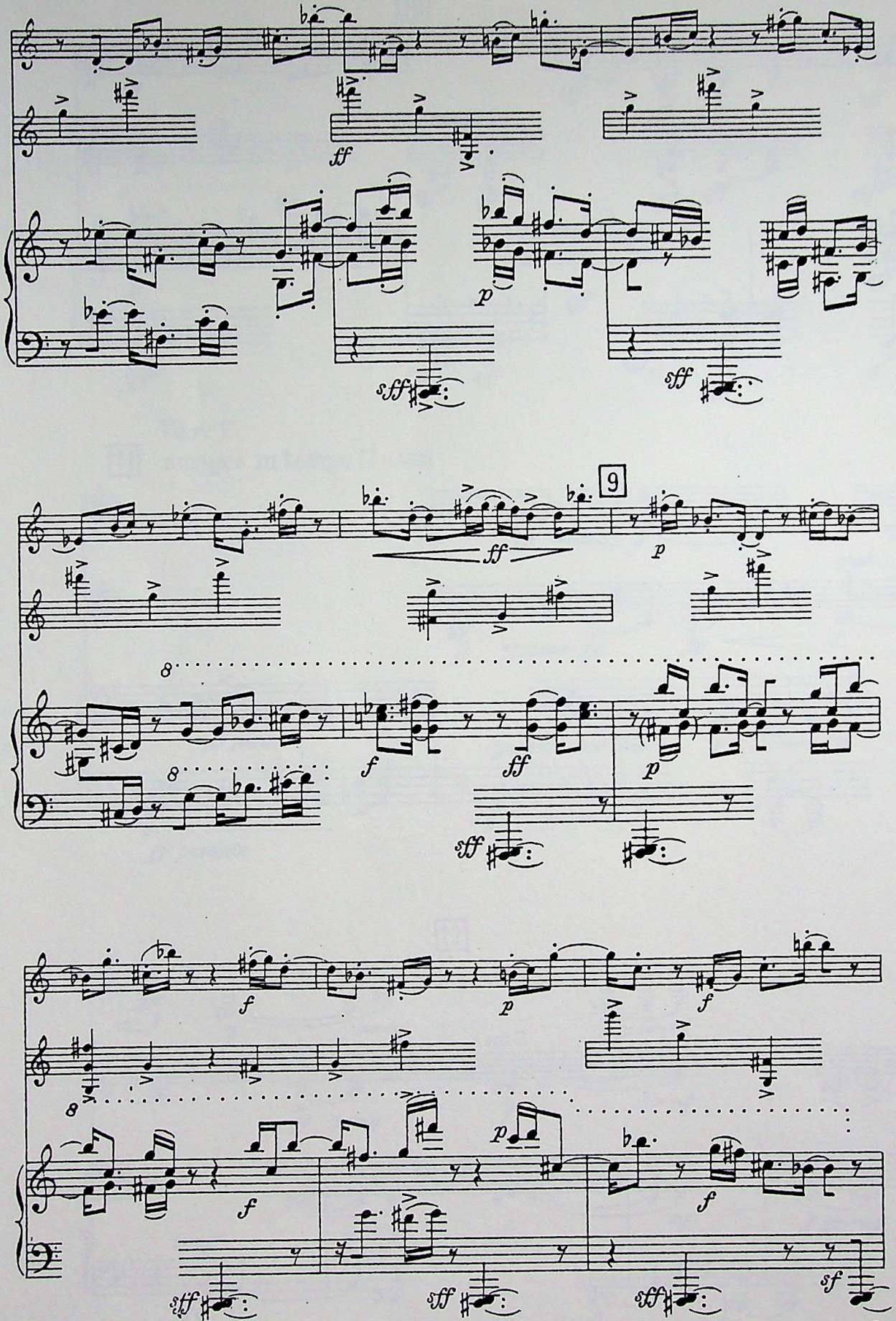
N. Sabiș („Intime Komödie")


1
ord.
marcato
ff
sff
sfff
2
3
Var. II
pizz.
mf secco


frullato
sf p
ff
sf p
ff
sf p
sf
sf
fff marcatissimo
sf
fff
sf
sf
sf
sf
f
fp
f
f
fp
fff
fff
sf
mf
4
ff
f
fp
f
fff
fff


5
8
fff
sf
6
Var. III
sf sempre
arco
pont.
ord.
pizz.
mf
ff
mp secco


7
arco
pizz.
arco
8 Var. IV
mf marcatissimo
pizz.
p marcatissimo

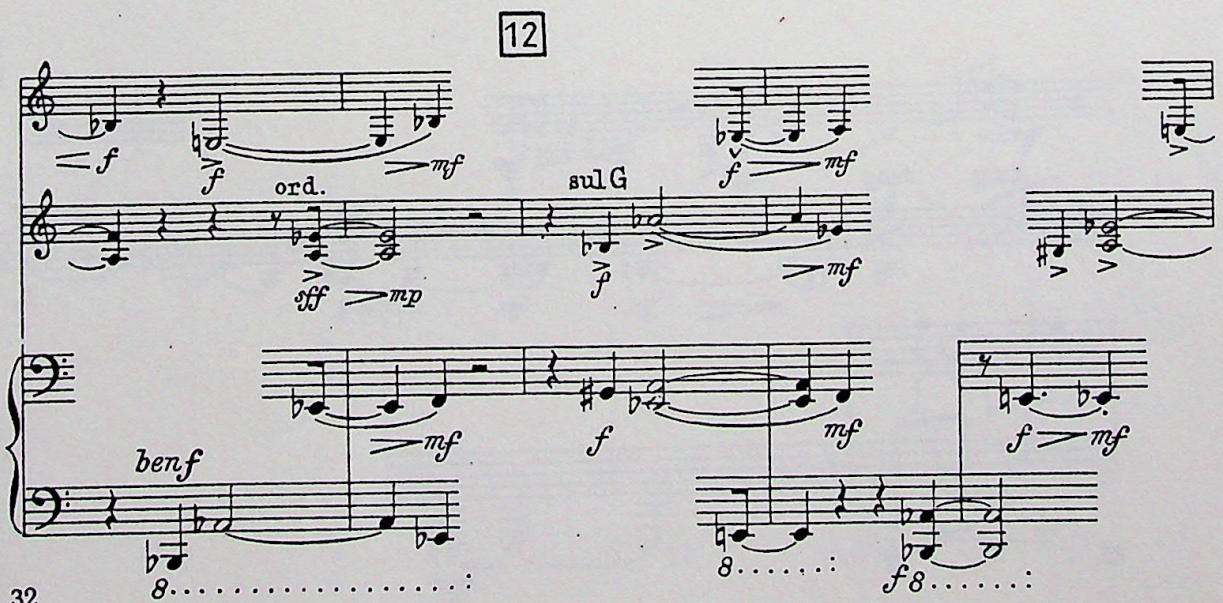

ff
p
sff
sff
9
ff
p
8
f
ff
p
sff
f
p
f
8
f
p
f
sff
sff
sff
sf



Var. V

11 sempre in tempo (♩ = 160)





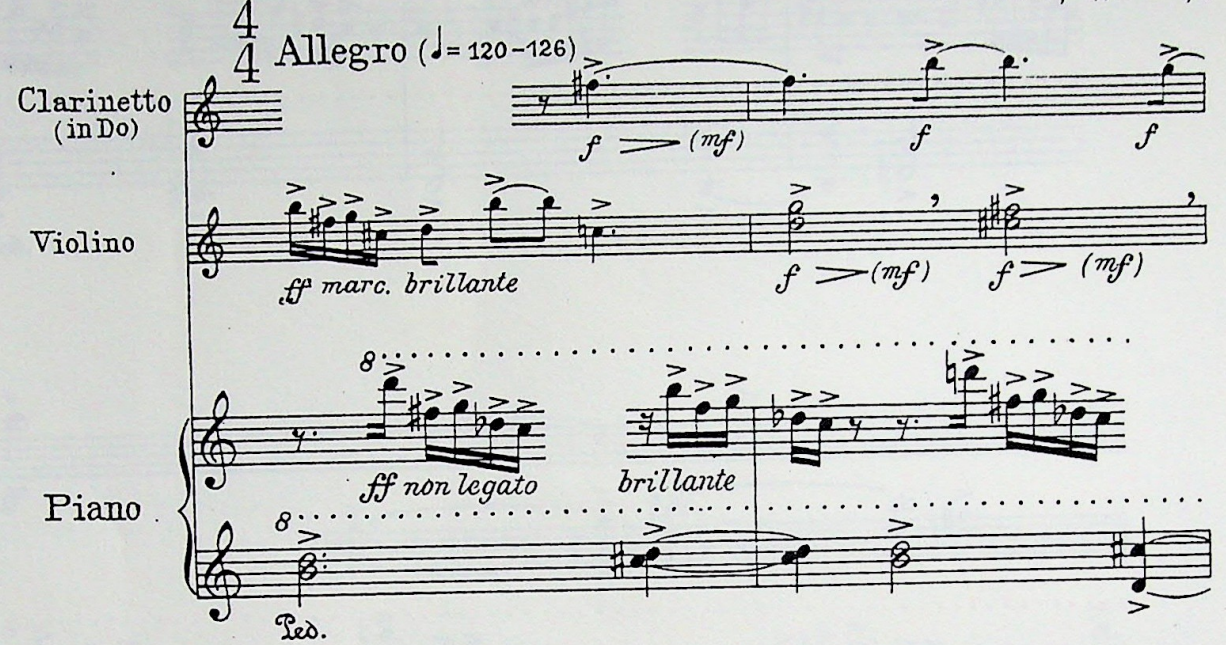

Var. VI
sempre in tempo
13
14
15
pont.
ord.
pizz.
arco
leg.no
sub.mf


16
arco (pont.)
pizz.
più f
Var. VII
17
sempre in tempo
18
19
attacca

TRIO III

Se măcinau vechi legi și se surpau,
Și izvorau elanuri uriașe;
Prin noapte pâlpâia cu licăriri
Fluorescența noilor orașe.

N. Labiș („Bilanț")





Des lois anciennes s'effondraient sans bruit,
Un gigantesque élan ouvrait ses ailes,
Et l'on voyait scintiller dans la nuit,
Fluorescentes, les cités nouvelles.

N. Labiș („Bilan")

Alte Gesetze stürzten und zerfielen,
Ein neur und gewaltiger Schwung entsprang.
Durch tiefe Nacht ein Flackern und ein Funkeln
Und helles Leuchten neuer Städte drang.

N. Labiș („Bilanz")


ff
ff
Ped.
*


1
ff
Ped.
*


2
Ped.
* Ped.


8
* Ped.
* Ped.


5
4
Variante II a
con
repetizione
4
4
sf
*


3
4
4
Molto meno mosso ♩= 76
p
p
mp
8
ff
p secco
p


3
4
f
f
mf
ff


4
3
4
4
4
ff
ff
ff
sf stacc. sf
sf


5 Meno mosso (♩= 72)
f
f
p
pp non vibr.
f
f
p
pp non vibr.
sf
sf
sf
sf
p

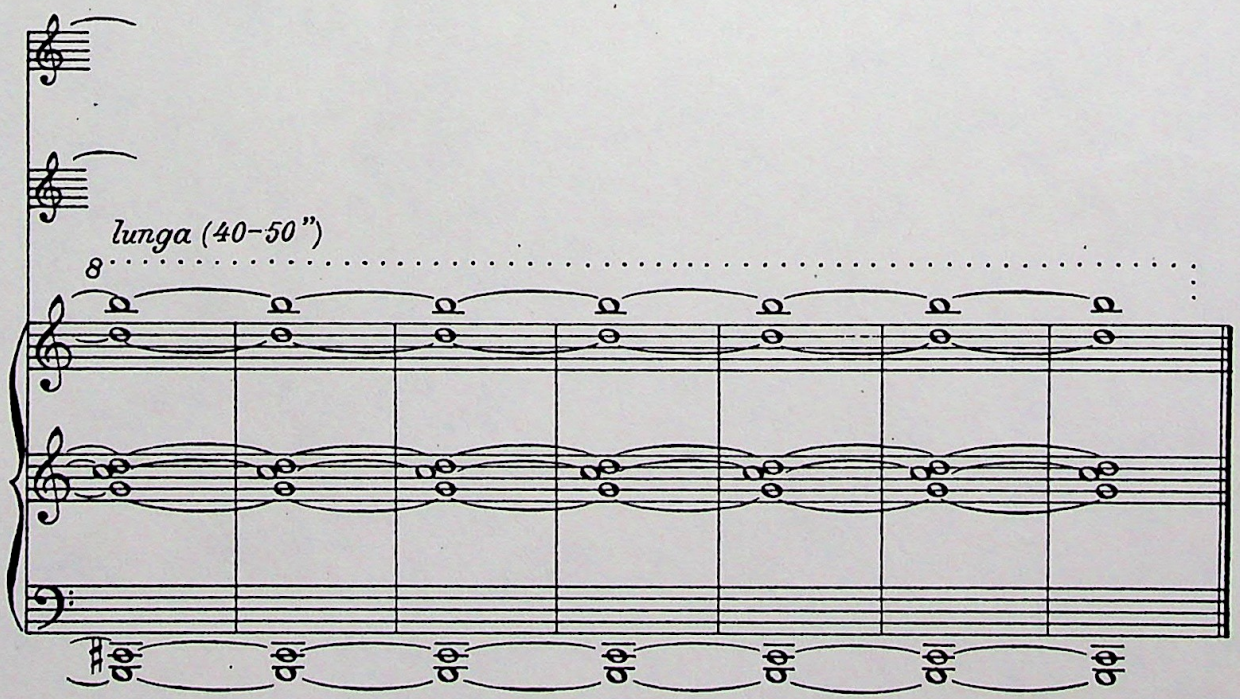

6 Tranquillo
ppp espr.
sul pont.
ppp
8
pp
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
rall.
3
3
3
3
6
6
6
6
*


7
Tempo I (Allegro) ♩ = 120-126
mf
pesante
ff al fine
sf
Ped.
* Ped.

sf
Ped.
*
*


8
sempre più brillante ed marcato al fine
ff
sf
fff continuo
Ped.
*
Ped. obligatorio al Fine




lunga (40–50")